



Reunión Pública del Consejo Directivo

16 de julio de 2008
San Antonio, Texas

VERSIÓN EN ESPAÑOL

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS¹]

SR. FLORES: Buenas tardes. Bienvenidos a esta Reunión Pública del Consejo Directivo del BDAN y de la COCEF, la Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza. Agradecemos su presencia. Como generalmente es nuestra costumbre, al inicio de esta reunión nos permitimos destacar la presencia de dignatarios o representantes de las oficinas de funcionarios electos que nos acompañan; y por supuesto, como siempre, estoy seguro que omitiré algún nombre importante, así que por adelantado, pido disculpas.

Quisiera anunciar que está con nosotros el Sr. José Lorenzo Villegas Vásquez, Presidente Municipal de Naco, Sonora, quien presentará sus comentarios posteriormente en esta reunión. Nos acompaña el Presidente Municipal Roberto Bennett Ramos de Río Bravo, Tamaulipas y el Presidente Municipal Jorge Ramos Hernández de Tijuana, Baja California. Contamos también con la presencia de alguien que proporciona apoyo al Banco y que ha sido de mucha ayuda para nosotros en muchas ocasiones, el Sr. Daniel Mesa, que representa la Oficina del Senador John Cornyn. Se encuentra presente el Sr. Ryan Sullivan que representa al Senador Estatal Carlos Uresti. Nos acompaña mi ex jefe, la persona que me contrató para este puesto, el Sr. Raúl Rodríguez, ex Director Gerente del Banco de Desarrollo de América del Norte.

Tengo entendido que se encuentra entre nosotros un representante del Diputado de los Estados Unidos Charlie González; disculpe pero le voy a tener que pedir que se ponga de pie.

SUZANNE: Gracias.

SR. FLORES: Gracias, Suzanne, por acompañarnos. Como saben muchos de ustedes, el Diputado González ha sido un defensor del Banco y ha apoyado a esta institución, a ambas instituciones. Fue el autor de la reforma de ley en la Cámara de Representantes con la que se creó un Consejo Directivo integrado que gobierna a ambas instituciones.

¹ El texto que aparece en letras azules señala los comentarios que fueron hechos en inglés y que están traducidos al español.

De hecho, nos encontramos actualmente en su distrito, donde celebramos esta reunión, por lo que agradecemos que nos acompañe.

Ahora me gustaría dar la bienvenida a la Sra. Beth Costello quien nos dirigirá unas palabras de bienvenida en nombre de la Ciudad de San Antonio. Beth, si me haces el favor.

Creo que ya está prendido.

SRA. COSTELLO: O, gracias, gracias. Buenas tardes, distinguidos miembros del Consejo de la COCEF y del BDAN. Quisiera dar una cordial bienvenida a Liza Morris y Ricardo Ochoa Rodríguez, ya que como sabemos la Presidencia del Consejo se rota cada otro año entre el Departamento del Tesoro y Hacienda. Soy Elizabeth Costello, Directora de Asuntos Internacionales de la Ciudad de San Antonio, y es un placer darles la más cordial bienvenida a San Antonio.

[EN ESPAÑOL]

Muy buenas tardes distinguidos Miembros de la Mesa Directiva de COCEF y del Banco de Desarrollo Norteamericano. Concientes de la rotación de Directores entre ambas Secretarías de Hacienda, queremos brindar un saludo muy particular a Lisa Morris y Ricardo Ochoa Rodríguez. Soy Elizabeth Costello, Directora de Asuntos Internacionales por el Ayuntamiento de San Antonio. Muy bienvenidos.

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

El Presidente Municipal Hardburger y los regidores creen que la ciudad más mexicana de los Estados Unidos es San Antonio, Texas.

[EN ESPAÑOL]

El Presidente Municipal Hardburger y los regidores creen que la ciudad más mexicana de los Estados Unidos es San Antonio, Texas.

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

Esperamos que algún día la mayoría de las ciudades estadounidenses compartan el mismo sentimiento.

[EN ESPAÑOL]

Esperamos que algún día la mayoría de las ciudades estadounidenses compartan el mismo sentimiento.

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

Y hoy más que nunca estamos agradecidos por su trabajo valioso que revitaliza nuestro compromiso con nuestra relación bilateral más importante.

[EN ESPAÑOL]

Y hoy más que nunca estamos agradecidos por su trabajo valioso que revitaliza nuestro compromiso a nuestra relación bilateral más importante. Así es que muy bienvenidos.

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

Bienvenidos a éste su segundo hogar. Muchas gracias.

[APLAUSO]

[EN ESPAÑOL]

SR. FLORES: Muchas gracias, Beth, por esos comentarios muy graciosos.

También en estos momentos les quiero recordar que para los que lo requieren, hay disponibles aparatos para traducción, si alguien lo requiere y no lo tiene.

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

Si alguien desea usar un aparato para escuchar la interpretación, los tenemos disponibles. Por favor pídanse a una de las personas que están paradas en la puerta.

En este momento me gustaría identificar y presentar a los integrantes del Consejo Directivo presentes y empezaré con la Sra. Liza Morris, Presidenta del Consejo, Directora Interina de la Oficina de Bancos de Desarrollo Multilaterales del Departamento del Tesoro de los Estados Unidos.

[EN ESPAÑOL]

Ricardo Ochoa Rodríguez, Titular de la Unidad de Asuntos Internacionales de Hacienda.

Alejandro Estivill Castro, Director General para América del Norte, Secretaría de Relaciones Exteriores, México.

Enrique Lendo Fuentes, Titular de la Unidad Coordinadora de Asuntos Internacionales de la Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales, SEMARNAT,

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

la agencia de protección ambiental de México.

Daniel Darrach, Coordinador de Asuntos Fronterizos de la Oficina de Asuntos Mexicanos del Departamento de Estado de Estados Unidos.

Michael Stahl, Director de la Oficina de Asuntos Regionales y Bilaterales de la Oficina de Asuntos Internacionales de la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos.

El Honorable Lorenzo "Larry" Larrañaga, Miembro de la Cámara de Representantes del Estado de Nuevo México, en representación de los estados fronterizos estadounidenses en el Consejo Directivo.

El Sr. Jacob Monty, socio gerente de Monty Partners, LLP, en representación de la sociedad civil de la frontera de Estados Unidos en el Consejo Directivo.

En este momento cederé la palabra a la Sra. Liza Morris para que haga comentarios de apertura por su parte, así como para que ceda la palabra a los otros integrantes del Consejo que también deseen expresar comentarios de apertura.

SRA. MORRIS: Muchas gracias. Es un gran placer estar aquí en San Antonio. Ésta es la quinta reunión del Consejo Directivo integrado de la COCEF y del BDAN, después de las reformas que fueron aprobadas por el Presidente González. Es en realidad un gran placer estar aquí.

Quisiera ser breve ya que el objetivo de esta reunión es que nosotros los escuchemos a ustedes pero quisiera hablarles brevemente de lo que hicimos el día de hoy. Certificamos y aprobamos \$149 millones de dólares para el financiamiento de tres proyectos y me gustaría resaltar uno en particular, porque es muy interesante. Es un proyecto innovador y un sector nuevo para el BDAN. Es una planta que captura metano para la granja lechera más grande de Chihuahua. Capturan el metano y lo usan para generar electricidad para la operación de la misma granja, así que es un proyecto innovador y del sector privado por lo que es muy interesante. Nos complacemos en aprobar este proyecto el día de hoy.

Además, quiero decirles que también hablamos de cómo medir los resultados de estas instituciones, porque es muy importante que todas las personas interesadas conozcan el impacto de estos proyectos. Y creo que el tener una sala con personas paradas en esta reunión es testimonio de la creciente importancia y del impacto que estas instituciones tienen en la región fronteriza. Bueno, desconozco el número de personas que trabajan para el BDAN y para la COCEF que se encuentran en la sala, pero sigue siendo un buen testimonio. Agradecemos que estén aquí. Y creemos que las instituciones están trabajando eficazmente y están colaborando más estrechamente para lograr resultados positivos y para mejorar el medio ambiente y las vidas de los habitantes de la región fronteriza. Gracias.

Ahora cedo la palabra a mis colegas del Consejo que quisieran hacer algún comentario. ¿No? Pues bien, los escucharemos a ustedes. Primero, cederé la palabra.

SR. FLORES: Bien. Como mencioné al inicio, al reconocer a dignatarios entre el público, siempre hay el riesgo de omitir a alguien. Se me informó que nos acompaña el Presidente Municipal de Valle Hermoso, Tamaulipas, Hamid Name Pineda. Bienvenidos. Asimismo, quisiera reconocer al Sr. Jorge Ovalle De La Cruz, en representación del Estado de Nuevo León. Bienvenidos también.

Me permito, ahora, pedirle al Sr. Daniel Chacón, Administrador General de la Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza, que pase al podio —o quizás se quedará en su asiento... ah, no, vendrá al podio— para que nos presente un informe de avance sobre las actividades de la COCEF.

[EN ESPAÑOL]

SR. CHACÓN: Buenas tardes a todos.

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

Voy a hablar en inglés, en español, perdón; la presentación está en inglés, así que si necesitan los aparatos de interpretación, por favor pidan uno, ¿okay?

[EN ESPAÑOL]

Muchas gracias por asistir a nuestra reunión. Quiero reconocer especialmente la asistencia de varios alcaldes de la franja fronteriza, representantes también del gobierno, que nos hacen el gran honor de visitarnos y de enterarse de nuestros programas y de nuestros trabajos que tenemos en nuestras instituciones.

Quisiera llamar la atención sobre el dibujo que tienen enfrente. Yo, a veces, lo comparo con esos aparatos de muñequitos que ponen encima de las cunas de los niños para que se duerman temprano. Le llaman móviles, creo, en la terminología actual. Pero quisiera llamar la atención de que en él existen una serie de elementos que representan lo que nosotros hacemos.

La región fronteriza particularmente tiene importancia para ambos países pero desgraciadamente estamos situados en una zona, desde el punto de vista climatológico, vulnerable. Y la vulnerabilidad nos viene por los efectos que se están ya viendo sobre el famoso cambio climático del que se ha hablado muchas veces y que representa para la frontera un reto. La mayor parte de la frontera esta situada en una zona desértica, semidesértica, y según las predicciones que se han hecho a través de los modelos que se han desarrollado con un grupo de expertos del clima, la región fronteriza va a experimentar una sequía prolongada en este siglo.

Esto entonces nos obliga a tener el agua como el centro de nuestra preocupación fundamental de la sustentabilidad. Siendo el agua un recurso escaso, que será cada vez más escaso, nos obliga a ser sabios en su uso, a poder asumir todas aquellas actitudes, iniciativas, proyectos que nos ayuden a conservar el agua, a hacer un mejor uso de ella, a cambiar nuestros patrones de conducta, precisamente para poder permanecer y hacer de nuestra existencia una posibilidad en el futuro en esta región del planeta donde nos ha tocado vivir. Y estoy seguro de que lo vamos a lograr. Estoy seguro que con el esfuerzo de todos los fronterizos podemos llegar a tener las actitudes y los proyectos y las iniciativas correctas para hacer un mejor uso del agua y así asegurar nuestra subsistencia.

Otro elemento importante aquí con el medio ambiente, los arbolitos, es el manejo de los residuos. Tenemos que ser también, en lo adelante, suficientemente sabios para sacar provecho de lo que ya generamos, para valorar los residuos que ya tenemos y no es simplemente un desperdicio, encontrar ese valor de regreso, lo cual nos permitirá entonces ahorrar recursos naturales de como consecuencia de, pero también en práctica de ir reduciendo y tiene también mucho que ver con nuestro estilo de vida.

Bueno pues, tenemos nuestra naturaleza, nuestros recursos naturales, diferentes ecosistemas a lo largo de la frontera. Algunas personas ven el desierto como un ecosistema sin valor. En realidad el desierto tiene una cantidad enorme de biodiversidad que es más vulnerable que una selva. Tenemos que enseñar a nuestros niños a apreciar los desiertos. Si yo le pregunto a un niño qué es un ecosistema, me dibuja una selva chiapaneca con changos, nunca va a dibujar un desierto y sin embargo, a lo mejor dentro del merito de la subsistencia, el desierto tiene mucho más valor.

Bueno también tenemos —podemos regresar tantito por favor— tenemos una bomba de combustible que dice BIO. Acabamos recientemente de certificar un proyecto muy interesante que fabrica biodiesel a partir de grasa, de la grasa que se recolecta de las cafeterías. Imagínense ustedes esta cantidad de desperdicios que hasta... hasta, una reacción de rechazo da verla, convertida en un combustible y que nos ahorra y que nos quita la necesidad de extraer de la tierra con un costo ambiental muy alto otro combustible aprovechando un residuo que de otra manera iría a contaminar el suelo, los mantos freáticos, a ocupar un lugar en un relleno sanitario. Ahorita se está convirtiendo en un combustible que se puede utilizar para movilizar los vehículos. Y es un proyecto que acabamos de certificar que, al igual que el que mencionó Liza Morris, este proyecto es una de nuestras grandes novedades, junto con el de recuperación de metano de la granja de Ciudad Delicias, Chihuahua.

Bueno también tenemos allá un generador de energía eléctrica. Aquí tenemos a nuestros buenos amigos del estado de Texas que están muy activos en presentar proyectos y proponer proyectos de esa naturaleza. Y bueno, como consecuencia de todo eso, pues tenemos a nuestra población brincando de alegría y en nuestras instituciones queremos ser como los carros 'Smart'. Y yo no sé si los han visto pero por aquí. ¿Andan por aquí en San Antonio los Smart? ¿No? Son unos pequeños vehículos para dos personas que tienen el peso y las características suficientes para transportar a una persona del sitio A al sitio B con la menor huella posible de carbono, con el menor uso posible de recursos. Y así queremos que nuestra frontera también se convierta en una frontera sustentable a través del uso racional de recursos. Pasamos a la siguiente por favor.

Nuestra institución maneja su trabajo en siete programas, el programa principal es el de Asistencia Técnica y Certificación de Proyectos que es lo que nos manda nuestro documento fundacional. Pero también tenemos alrededor de esto y para reforzar esta misión, una serie de proyectos adicionales —un clic por favor— que es la planeación estratégica; el gerenciamiento de proyectos ambientales; el manejo del conocimiento, que ahorita es un tema muy importante, otro clic por favor. La participación pública que ha sido uno de los pilares de este esquema de COCEF y el Banco para la certificación de proyectos; la mejora ya interna de nuestros propios procesos para volvernos como el Smart, un vehículo eficiente pequeño que nada más tiene el peso y el número de empleados necesarios para lograr su función nada más. Y en general otros programas que nos ayudan a darle soporte a todos los anteriores, la siguiente por favor.

Y nada más voy a presentar esta lámina que tiene cuatro 'bullets', el primero por favor. Antes de la reunión interna privada del Consejo teníamos 138 proyectos ya certificados con los tres que se certificaron durante la reunión alcanzamos 141 proyectos, que suman, estos tres adicionales, alrededor de \$150 millones de dólares a

la cifra que aparece arriba; es decir de 2,951 les sumamos otros 150 y andaremos cerca de los \$3,100 millones de dólares en proyectos certificados en la vida de nuestra dos instituciones.

Estos tres proyectos que ya dije que tienen un valor aproximado de \$150 millones de dólares, esos forman parte de 11 proyectos que han sido certificados de diciembre... y que probablemente terminemos por certificar en diciembre 31 de 2008. Y con eso llegamos a la cifra que les mencioné y los proyectos certificados a partir de la última reunión de Consejo de noviembre fueron cuatro con cerca de \$60 millones de dólares, que para 2008 harán un total de 17 proyectos.

Este Consejo unificado ha certificado desde su inicio 33 proyectos, que tiene una marca muy importante de efectividad en el sentido que se está certificando un proyecto cada 3.2 semanas. Es una mejor marca de la anterior que se certificó un proyecto cada 3.3 semanas. En alguna ocasión se pensó que nuestras organizaciones eran como tortuguitas que caminaban muy despacio y que los proyectos se certificaban muy despacio. Estas nuevas estadísticas nos dicen que estamos metiendo el acelerador a la certificación de proyectos. Un clic en esta lamina por favor.

Aquí tenemos el número de proyectos que aparecen en nuestra cartera. Ustedes podrán ver que hay un número al final de 86 proyectos. Una buena cantidad de estos proyectos tienen que ver con el agua y tiene que ver con un subsidio que le llamamos subsidio BEIF, *Border Environment Infrastructure Fund*. Este subsidio BEIF ha sido otorgado por el Gobierno Federal Norteamericano a través de la agencia ambiental y que ha sumado más de \$600 millones de dólares en lo que tiene de existencia y que ha venido a significar una gran diferencia en el manejo del agua en la frontera.

Un dato que llama mucho la atención es que en la parte mexicana de la frontera, en los primeros 100 kilómetros, en 1995 se tenía una cobertura de tratamiento de aguas residuales del 31, 32%. Diez años después en el 2005 esta cobertura es del 80%. En el resto del país la cobertura sigue siendo del 36%. El Presidente Calderón ha fijado una meta para el final de su administración de llegar a una cobertura del orden de entre 60 y 70%.

Quiere decir, entonces, que la frontera a través de este recurso ha sido capaz de avanzar fuertemente en 10 años con inversiones cuantiosas en el desarrollo de una gran cantidad de infraestructura para el cuidado del agua. Esto es una aportación que hay que reconocer, en este caso, al Gobierno Federal Norteamericano, pero también hay que reconocer los empates que ha hecho, en el caso de México, la Comisión Nacional del Agua, donde por cada dólar que se ha puesto este subsidio se ha empatado con dos y hasta tres dólares; lo cual llama mucho la atención porque el subsidio ha sido como un dinero semilla, como una atracción, como un imán que ha permitido jalar todos estos recursos adicionales y hacer la gran diferencia en la frontera.

Y el mérito está entonces en las comunidades aquí representadas que le han entrado entusiastamente a este esquema y que nos ha permitido convertirnos en una región responsable con el medio ambiente, responsable con la salud de sus habitantes, responsables con los ecosistemas y con el manejo de sus recursos, y de ahí que tengo grandes esperanzas que ante el reto del cambio climático, saldremos adelante. Ese es el trabajo que tenemos por delante y bueno haremos todo nuestro esfuerzo para sacarlo, la siguiente por favor. En el tercero.

Los proyectos no serían posibles si no tuviéramos planes, programas, diseños, ¿sí? Hasta el trabajo carpinteril más sencillo requiere algo de planeación previa, en teoría. A veces yo hago carpintería en mi casa y no hago la planeación previa entonces me salen mal las cosas y el primer regañado por mi esposa soy yo.

Cualquier trabajo, y más una obra de infraestructura, requiere una planeación concienzuda previa. Cuando se han hecho proyectos sin esa planeación concienzuda, fracasan. Y en el plano ambiental durante muchos años desde que empezó esta preocupación, allá a mediados de los 50 probablemente, se tuvieron numerosos fracasos por varias razones, falta de planeación, falta de conocimiento, no era en aquella época una ciencia exacta, en algunos casos sigue siendo todavía una ciencia no muy precisa y por lo tanto el esfuerzo de planeación es importante. No podemos desperdiciar recursos porque hay muy pocos recursos para esto.

Entonces, la Asistencia Técnica, las cantidades que aparecen en esta tabla reflejan el esfuerzo que ambas instituciones hacemos en la planeación de los proyectos de forma tal que aseguremos el éxito de los mismos y que podamos estar seguros de que los recursos se están utilizando de manera efectiva y que verdaderamente estamos encarando los problemas y estamos encontrándole soluciones. No se vale construir elefantes blancos cuando el dinero es tan escaso y cuando ya se tiene manera de planear mejor las cosas. Entonces este esfuerzo de planeación se ve reflejado en estas cifras. La COCEF a la fecha a través de diversos programas, entre ellos también una aportación importante de la EPA, de la agencia ambiental norteamericana que acompaña a este programa BEIF, que les platicaba, hemos llegado a tener una cifra de \$34.96 millones de dólares. La siguiente por favor.

Ésta es la gráfica que yo les mencionaba, ahora déjenme anunciarles que tenemos un nuevo proceso de priorización por delante. ¿Qué es esto de priorización? Bueno, los recursos de este programa BEIF que han ido decreciendo y que esperamos que se incrementen en un futuro cercano, estos recursos que ahorita ya han sido aprobados están disponibles para poder realizar proyectos. Aquí están muchos de los que pueden tomar, en un momento dado, la decisión de los proyectos que se necesitan en sus comunidades. Por favor deben darse por enterados que vamos a iniciar este nuevo proceso, para seleccionar proyectos que puedan ser fondeados con los recursos del BEIF. Este proceso de selección y de priorización de proyectos lo vamos a empezar pronto. En los anteriores ejercicios hemos recibido una cantidad enorme de solicitudes. Las necesidades son muchas. Esperamos que ustedes nos manden sus proyectos y que podamos, de esa manera, atender las necesidades de sus regiones.

Por otra parte, también quiero informarles que estamos haciendo un esfuerzo de planeación. Estamos detectando las necesidades que se tienen en la frontera y tenemos terminados los diagnósticos de los seis estados mexicanos y del estado de Nuevo México. Quisiéramos discutirlos también con ustedes, tener la oportunidad de fijar una reunión con cada una de las comunidades aquí representadas y las comunidades a lo largo de la frontera, para poder discutir estos hallazgos que tenemos nosotros, estas definiciones que hemos encontrado, para que nos pongamos de acuerdo cómo priorizarlas y cuáles podrían ser en un momento dado las líneas de acción que tuviéramos, con cada comunidad basados en esta detección de necesidades.

Aquí quiero terminar mi intervención, agradeciéndoles su atención.

[APLAUSO]

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

SR. FLORES: Gracias, Daniel. Ahora el Sr. Jorge Garcés, Director Gerente del BDAN hará un informe de avance.

SR. GARCÉS: Gracias, Juan Antonio. Buenas tardes. Bienvenidos a San Antonio. Me da mucho gusto ver a tanta gente aquí... Estamos... que nos honra con su presencia.

Voy a ser muy breve porque sé que ésta es su reunión. Queremos escuchar lo que ustedes tienen que decirnos. Y creo que Daniel expresó claramente lo que es la función de nuestras instituciones. En particular la institución que yo represento, el Banco de Desarrollo de América del Norte, es la parte financiera de las dos instituciones. Así que somos más... únicamente involucrados en el área de financiamiento y asistencia técnica.

Sin embargo, antes de hacer mi presentación, me permito decirles que este Banco es de ustedes. En muchas ocasiones cuando leo reportes en la prensa mexicana se hace referencia al Banco de Desarrollo de América del Norte como el banco norteamericano, a veces, no siempre. Y tienen razón en el sentido de que este es un banco norteamericano pero también es un banco mexicano. Ustedes, México y los Estados Unidos, son los dueños de este banco. Cada uno de los países contribuyó capital, en partes iguales, para este banco, por lo que es una institución bilateral, la mitad pertenece a México y la otra mitad a los Estados Unidos. Lo que voy a tratar de hacer el día de hoy es darles un resumen de la manera en que estamos usando los fondos que nos proporcionan su país y mi país.

El Banco de Desarrollo de América del Norte financia proyectos de tres diferentes maneras: con créditos, con recursos no reembolsables y con asistencia técnica. Los créditos, tenemos créditos a tasa de mercado y a tasa por debajo del mercado. En cuanto a recursos a fondo perdido, tenemos los recursos no reembolsables del BEIF, que Daniel ya mencionó, y tenemos otros recursos que generamos, capital que generamos en el Banco para subsidios denominados PRODIN, PDP y UMI, los cuales son asistencia técnica, y también tenemos recursos no reembolsables del SWEP para instalaciones para el manejo de residuos sólidos.

Pero, lo que yo quisiera compartir con ustedes, brevemente, es el desempeño del Banco en los últimos 6 meses... no, en los últimos 7 u 8 meses, desde la última reunión que tuvimos aquí en San Antonio — perdón, en Juárez. Tenemos 14 créditos, créditos aprobados que contratamos por \$82 millones de dólares; diez de los cuales ya fueron completamente desembolsados. Catorce de los 17 proyectos con fondos contratados en los últimos 8 meses ya se encuentran en el proceso de construcción o licitación. Y hemos aprobado el primer proyecto de energía renovable, aprobado y contratado. Hablo del proyecto GAF que se firmará esta misma tarde. Así que al final de junio la cartera del Banco se veía de esta manera, donde la mayoría de nuestra inversión estaba en proyectos de agua, alcantarillado y saneamiento. No obstante, pueden ver un crecimiento definitivo en las áreas de los sectores nuevos, lo que

llamamos calidad de aire y energía limpia, que ahora constituye un 25 por ciento o un cuarto de nuestra cartera de créditos.

Brevemente, estos son los desembolsos de crédito del Banco en los últimos años. Pueden observar un alto crecimiento en el 2007. Y en el 2008 esperamos desembolsar aproximadamente \$100 millones de dólares. A la fecha, hasta el momento, hemos desembolsado un poco más de \$20 millones de dólares, un poco más de eso, pero esperamos que para el final del año se desembolsen cien millones de dólares. Para resumir la cartera del Banco al 30 de junio, 43 de los 50 créditos aprobados han sido contratados a la fecha; una cifra muy significativa, por un total de \$238 millones de dólares, que también es una cantidad significativa considerando dónde nos encontrábamos hace varios años. Cuarenta de los 43 créditos contratados a la fecha ya han sido desembolsados parcial o totalmente. Un total de \$203 millones de dólares ya han sido desembolsados, siendo también una cifra importante. Seis créditos ya han sido liquidados y 34, que ascienden a un total de \$177 millones de dólares, todavía están por pagarse.

En cuanto a los programas de recursos no reembolsables, como ya mencioné, tenemos tres programas. Las contribuciones de la EPA con el Fondo de Infraestructura Ambiental Fronterizo han sido de \$626 millones de dólares; de los cuales \$537 millones de dólares han sido aprobados para 73 proyectos; el 100 por ciento de los fondos ha sido contratado; el 76 por ciento de los fondos ya han sido desembolsados. Y ésta es una cifra muy importante porque hasta hace un par de años estábamos en un 40% aproximadamente; así que hemos tenido un gran avance en la manera en que hemos estado desembolsando los fondos del BEIF de la EPA. Esto significa que todavía hay \$65 millones de dólares disponibles en el programa BEIF. Muchos de esos fondos... la mayoría de esos fondos ya están comprometidos en proyectos que están en desarrollo. De estos 73 proyectos, 36 ya están terminados, 34 se encuentran en construcción y 3 en el proceso de licitación o a punto de iniciar su licitación. Rápidamente, ésta es una gráfica que muestra el ritmo de desembolsos. Como ustedes pueden observar el ritmo de desembolsos ha estado aumentando en los últimos cuatro o cinco años.

El programa SWEP, que es un programa que administramos en el Banco financiado con el capital que genera nuestras inversiones. Tenemos más de \$7 millones de dólares en recursos no reembolsables aprobados para 12 proyectos; 10 contratos de recursos no reembolsables firmados y uno con recursos no reembolsables por medio millón de dólares que se firmará el día de hoy con Tijuana, Baja California y uno para Ascensión, Chihuahua, donde está pendiente el registro del título de propiedad. Así se encuentra la situación al respecto.

Éstos son los proyectos del SWEP en desarrollo. No los voy a leer, pero ustedes los pueden ver junto con la cantidad del costo real del crédito que anticipamos que generarán los recursos no reembolsables del SWEP; por lo que esperamos que de éstos, \$4.75 millones de dólares se generen \$7.5 millones de dólares en créditos. Éstos son los que se tienen en desarrollo para el año 2009. Una vez más — perdón, perdón— de nuevo, aquí los cuatro proyectos requerirán tres y medio millones de dólares en recursos no reembolsables pero generarán \$5 millones de dólares en créditos. Nos gustaría que esa proporción fuera un poco más alta de este lado, pero entendemos que las comunidades tienen una gran necesidad de recibir toda la ayuda que puedan obtener y para eso estamos aquí.

El programa de conservación de agua, son los \$80 millones de dólares que los gobiernos de Estados Unidos y México destinaron a la conservación de agua y ahí es donde nos encontramos en este momento. Hemos gastado \$77 millones de dólares; de los cuales 72 ya han sido desembolsados. Queda un poco de dinero pero ya ha sido comprometido para dos proyectos que pueden ver ahí. Así que ya se acabó ese fondo pero todavía estamos trabajando en estos dos proyectos.

Asistencia técnica; ya lo mencioné, los estudios para ayudar a construir la capacidad en las comunidades, 183 estudios; el PDP para ayudar en el desarrollo de proyectos; y el UMI para ayudar a los organismos operadores de servicios públicos a recibir capacitación en materia financiera y de administración. Ese programa ha sido muy, pensamos que ha tenido mucho éxito.

En resumen, permítanme decir e indicar que las cifras que mostramos aquí son un poco diferentes a las de la COCEF, porque no todos los proyectos que han sido certificados están siendo financiados por el Banco. En algunos de estos proyectos certificados los promotores deciden no obtener financiamiento de esta institución. Deciden irse por su propia cuenta, deciden descartar todo el proyecto, o deciden venir al Banco. Para tal razón existe un poco de diferencia en el total de proyectos. Sin embargo, una cifra clave es la que mencionó anteriormente Ricardo Ochoa de Hacienda; estamos rápidamente acercándonos a los mil millones de dólares en créditos y recursos no reembolsables del Banco.

Creo que eso es todo lo que quería compartir con ustedes. Bueno, no, perdón. Yo siempre... se puede hablar de fondos, de dólares y pesos y demás, pero también queremos ver el impacto que tienen los egresos financieros en la calidad de vida de las personas que residen en las comunidades de la región fronteriza. Porque, como se expresó anteriormente en esta reunión, la función de estas dos instituciones es proporcionar calidad de vida para los residentes fronterizos. Estimamos que muchas de las comunidades de la región fronteriza, por primera vez, cuentan con servicios de alcantarillado y saneamiento. Estimamos que ahora se previenen y se tratan 300 millones [de galones], que antes se descargaban en los ríos y arroyos de la región fronteriza. Estamos ahorrando agua; ya lo mencionamos cuando se habló del programa de conservación de agua. Estamos pavimentando calles, lo que ayudará a incrementar la calidad de vida al mejorar la calidad de aire y al prevenir enfermedades respiratorias en las comunidades. Y éste es un montaje de fotografías de algunos de los proyectos que estamos construyendo. Éste lo firmaremos el día de hoy. Éste es un — que, perdón — éste es muy importante hoy. En un momento más firmaremos el desembolso de la primera parte [del crédito] pero es un proyecto muy importante para el Banco y para la COCEF ya que es el primer crédito del sector privado en los nuevos sectores en los Estados Unidos; por lo que estamos contentos de ver que se ha convertido en una realidad.

Aquí me voy a detener para pasar a la sesión de firmas, que es la razón por la que estamos reunidos aquí el día de hoy. Gracias.

[APLAUSO]

SR. FLORES: Gracias, Jorge y Daniel por los informes de avance sobre las actividades de nuestras instituciones. A continuación le voy a pedir al Sr. Arturo Núñez y al Sr. Armando Pérez Gea, nuestros Directores de Desarrollo de Proyectos en Nuevos

Sectores y en los Sectores Básicos, respectivamente, que se dirijan al frente ya que ellos harán una breve presentación de los proyectos que celebramos el día de hoy en esta reunión. Posteriormente, invitaremos a los representantes de esas comunidades para que hagan sus comentarios.

SR. GARCÉS: Se me olvidó mencionar que está presente el Sr. Salvador Treviño, que representa al gobierno de Tamaulipas. Perdón, se me olvidó hacerlo.

[EN ESPAÑOL]

SR. FLORES: Yo también le pido una disculpa, Ingeniero. Como saben, Tamaulipas es un aliado muy importante en nuestros esfuerzos. Gracias.

Arturo.

SR. NÚÑEZ: Buenas tardes. Es un honor y un placer estar con ustedes participando particularmente en este momento de la reunión, donde le vamos a pedir a nuestro Director Gerente, Lic. Jorge Garcés, sea tan amable de junto con el Sr. Alcalde de Naco Sonora, el Sr. José Lorenzo Villegas Ramírez, proceder a la firma del crédito por \$500 mil dólares para pavimentación y mejoramiento de la calidad del aire en Naco, Sonora.

[FIRMA DEL CONTRATO DEL CRÉDITO]

Muchísimas gracias y muchas felicidades.

[APLAUSO]

Sr. Alcalde si usted quisiera decir unas palabras al auditorio.

SR. VILLEGAS: Buenas tardes. Me da muchísimo gusto estar por aquí en San Antonio, sobre todo, recibir esta invitación, felicitar a los miembros del Consejo. Muchísimas gracias, porque esto es muy trascendente para nuestros municipios.

Saludo con mucho afecto a algunos alcaldes que están, homólogos de un servidor. Y también saludo con afecto a todos los que se han involucrado en estos grandes proyectos, a miembros de la COCEF, a miembros del NADBank. Agradezco mucho a quien es el Director de la COCEF, Daniel Chacón. Muchas gracias a Jorge Garcés como Director del Banco.

Y sobre todo yo quisiera hacer una pequeña reseña, una historia que quisiera que la conocieran. Naco es un pueblo muy pequeño de aproximadamente 8 mil habitantes y con bastantes problemas. Es muy difícil que un municipio con esa cantidad de habitantes pueda detonar tanto en la República Mexicana como en Estados Unidos. Aún sin embargo, por la problemática que se dio ahí en este municipio por las quejas de nuestro vecino Naco, Arizona, bueno pues, se logró que pusieran los ojos en este municipio tan pequeño.

Quiero expresarles que nos sentimos muy satisfechos sobre todo los ciudadanos del municipio de Naco porque es un proyecto bastante importante, éste de la pavimentación, pero también hay dos proyectos atrás mucho, muy importantes, como

son lo de las aguas residuales y las lagunas de oxidación y también lo que es el relleno sanitario, lo del proyecto de residuos sólidos.

Así es de que, bueno, estos proyectos, algunos fueron subsidiados, bastantes recursos a fondo perdido, pero también ahora en la pavimentación, el municipio le entra, pues, a este crédito. Pero más que nada, yo creo que al Consejo darle las gracias y sobre todo a la institución que cada uno representa porque nuestros municipios también tienen pocos recursos y con estos proyectos venimos a aliviar mucho, mucho, a las comunidades. Sobre todo, como decía ahorita Daniel Chacón, mejorar la calidad del aire de nuestros municipios, que no haya contaminación.

Así es que nos sentimos bastante contentos de que ya vamos con tres proyectos. Me siento contento también de haber sido parte de los tres proyectos porque fui alcalde también del 2000 al 2003, hoy soy por segunda ocasión. Y creo también que debo dar las gracias a Jorge Garcés como representante del Banco, a toda su gente, a la COCEF, a toda su gente, a la EPA porque puede ser también haya vuelto yo, por esos buenos proyectos. Muchísimas gracias.

Naco se siente muy satisfecho, su gente. Pero sobre todo, creo que este municipio tiene mucho futuro. Ahora vienen grandes inversiones para el municipio de españoles y les da mucho gusto que vamos avanzados y que Naco no va a ser una ciudad, que en poco tiempo, con muchos problemas, al contrario va a ser una ciudad a la cual cuando ya vaya creciendo, pues va a crecer ordenadamente porque con estos proyectos importantes pues ya no hay rezago. Quiero decirles que con esta pavimentación vamos a cubrir un 30% más de la población y nos quedaría un rezago del 20% nada más de un 100%.

Muchísimas gracias. Dios los bendiga a todos.

[APLAUSO]

SR. NÚÑEZ: Quisiéramos también solicitarle al Director General del Banco, Sr. Jorge Garcés, y a los señores presidente y copresidente del Consejo sean tan amables de hacer la entrega del cheque para el primer desembolso a la empresa *Global Alternative Fuels* para el proyecto de la planta biodiesel que se ubica en El Paso, Texas. Lo reciben el Sr. Carlos Guzmán, Presidente de la empresa y el Sr. James Robinson III, socio de la empresa. Maestro Daniel si fuera tan amable de acompañarnos en la entrega.

[ENTREGA DE CHEQUE]

El monto del cheque es por \$3.7 millones de dólares en este primer desembolso; el crédito es por \$19.9 millones de dólares.

Muchas gracias, felicidades Carlos. Si quisieras dirigir algunas palabras a la audiencia.

SR. GUZMÁN: Como no, muchas gracias. Buenas tardes a todos. Me gustaría dar las gracias por participar y ayudarnos a nosotros a traer a realidad un sueño que hemos tenido por mucho tiempo de poder aliviar un poco el consumo de petróleo que tenemos en nuestra zona fronteriza. Tuve la oportunidad de participar como soldado en la guerra

en Irak por un año y me gustaría hacer todo lo posible porque no tuviéramos que participar en esta guerra en el futuro.

Tenemos otros proyectos además que estamos desarrollando para ayudar a hacer nuestra zona fronteriza un poquito más verde y nos gustaría poder contar con la cooperación de ustedes en un futuro. Muchas gracias.

[APLAUSO]

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

SR. FLORES: Vas a tener que doblar ese cheque para guardarlo en tu cartera.

[EN ESPAÑOL]

SR. PÉREZ GEA: Que tal, buenas tardes. Ahora me corresponde presentar dos proyectos, dos proyectos de los sectores básicos. La diferencia entre proyecto del sector básico y proyecto de nuevos sectores, como les llamamos, es que en los sectores básicos hay un componente de subsidio, además del componente crediticio. Y gracias a todas las decisiones realizadas por el Consejo es que los municipios y las ciudades, tanto de Estados Unidos como de México, reciben créditos, muchas veces con tasas preferenciales, y además reciben subsidios, para realizar sus proyectos que de otra manera sería muy difícil realizar.

Voy a presentar primero el proyecto que va a ser firmado hoy con crédito por \$3.7 millones de dólares y un contrato BEIF que, gracias a la EPA, el Banco administra y otorga al Municipio de Río Bravo, Tamaulipas por \$12.8 millones.

Entonces, éste es un proyecto que ayuda a la infraestructura de agua, saneamiento y tratamiento de agua. Voy a pedir la participación del Presidente Municipal Roberto Bennett Ramos y del Gerente de la COMAPA de Río Bravo, Francisco Javier Pulido que por favor pasen a firmar ambos contratos, el contrato de crédito por \$3.7 millones y el contrato BEIF por \$12.8 millones, éstos de dólares. Felicidades.

También invitamos al representante del Gobierno del Estado de Tamaulipas, al Ing. Salvador Treviño, que acompañe la firma con el Director Gerente del Banco, Jorge Garcés, y como testigos el presidente y el copresidente del Consejo de Administración del Banco y la COCEF y por supuesto también al Director Gerente de la COCEF.

[FIRMA DE CONTRATOS]

[APLAUSO]

Si quiere, Sr. Francisco Javier Pulido, Gerente de la COMAPA, expresar algunos comentarios, lo invitamos con mucho gusto.

SR. PULIDO: Muy buenas tardes, honorables miembros del Consejo. En nombre de la COMAPA de Río Bravo, Tamaulipas deseamos realizar un reconocimiento público al Ing. Eugenio Hernández Flores, Gobernador Constitucional del Estado de Tamaulipas; a los señores Jorge Garcés, Héctor Camacho y Armando Pérez Gea, funcionarios del

Banco de Desarrollo de América del Norte; y al Administrador de la COCEF, Maestro Daniel Chacón; y al ciudadano Ing. Roberto Bennett Ramos, presidente municipal, por todo el apoyo para la ejecución del proyecto de agua potable y alcantarillado y saneamiento en Río Bravo y Nuevo Progreso, Tamaulipas, beneficiando directamente la salud pública de más de 115 mil personas; atendiendo el rezago histórico de la infraestructura básica y el saneamiento del Río Bravo, fortaleciendo el desarrollo armónico y ecológico en la frontera de México y en los Estados Unidos. Muchas gracias. Muchas gracias.

Enseguida quisiera que me acompañara el Sr. Presidente Municipal. Tenemos un reconocimiento para el Sr. Jorge Garcés, Director del Banco, y para el Maestro Daniel Chacón de la Comisión Ecológica Fronteriza. Gracias.

[ENTREGA DE RECONOCIMIENTOS]

[APLAUSO]

SR. PÉREZ GEA: El último proyecto que vamos a presentar para firma es también un proyecto no en el sector de agua y saneamiento sino en el sector de residuos sólidos, donde también hay un componente de subsidio además del componente crediticio.

Vamos a firmar el proyecto para la adquisición de equipo de recolección en la ciudad de Tijuana, Baja California. Éste es un proyecto con un costo total de \$5.3 millones de dólares. El componente crediticio en este proyecto es de \$2.4 millones de dólares y el componente de subsidio, SWEP, es por medio millón de dólares. Se beneficia uno y medio millones de gente con este proyecto. Está con nosotros el presidente municipal de la ciudad de Tijuana, el Sr. Jorge Ramos Hernández y el Secretario de Finanzas, Don Ricardo Vallín. El Presidente Municipal Jorge Ramos va a firmar ambos documentos, tanto el componente crediticio como el de subsidio.

[FIRMA DE CONTRATOS]

Le agradecemos como siempre el que esté con nosotros por parte del Consejo del Banco la Sra. Liza Morris, el Sr. Ricardo Ochoa y el Maestro Daniel Chacón de la COCEF. Muchas gracias e invitamos al presidente municipal, Don Jorge Ramos si quiere dar unas preguntas... perdón si quiere dar unas palabras. Perdón.

SR. RAMOS: Las preguntas ya me las resolvieron todas.

Antes que nada quiero agradecer a nombre de la Ciudad de Tijuana el apoyo que hemos estado recibiendo no sólo en esta ocasión que es muy importante para nosotros, sino el apoyo que hemos recibido de NADBank a lo largo de toda su historia desde su fundación, en el asunto del manejo del agua ahí en la frontera de Baja California.

Como ustedes saben, Tijuana crece a un ritmo de 100 mil habitantes al año; un 5% anual de crecimiento se ha registrado en los últimos ocho años y un nivel de crecimiento poblacional como ese sin el apoyo y el subsidio de otras entidades sería imposible poder administrar y atender las necesidades de nuestros habitantes.

Nada más por hacer algunas referencias, siendo Director General de la Comisión del Agua en Tijuana de 1995 al '97, con los apoyos que recibimos de NADBank logramos aumentar la cobertura de servicio de agua potable en tan sólo cinco años del 72% al 95% de cobertura en la ciudad a pesar de esos índices de crecimientos.

Y en lo que es el tratamiento de agua, en seis años logramos que del 49% de cobertura de tratamiento de agua estemos hoy en el 86% de cobertura en una ciudad con un índice de crecimiento enorme. Eso ha colocado a la Comisión del Agua de la ciudad de Tijuana como el organismo operador macro más importante de México; así calificado por la Comisión Nacional del Agua en el 2005.

Y ahora en el manejo del tema de la basura en la ciudad de Tijuana estamos invirtiendo este año \$220 millones de pesos, que son prácticamente \$22 millones de dólares, para lograr que la cobertura de recolección y administración de basura de Tijuana, que está en un 75% de eficiencia, logremos que crezca en los próximos dos años al 90% con la inversión tan fuerte que estamos por hacer este año presupuestal y el año próximo.

De ahí que nuestro agradecimiento al Consejo por haber aprobado este crédito y más todavía agradecemos el apoyo del SWEP por \$500 mil dólares porque estos apoyos nos permiten abordar el reto de gobernar esta ciudad tan importante de México y tan importante en Baja California.

Así es que les agradezco mucho. En este tema del manejo de la basura, estamos invirtiendo en infraestructura de carretera para que nuestro relleno sanitario sea de un acceso más fácil para nuestro equipo de transporte y también estamos construyendo dos estaciones de transferencia para que los tramos de recorrido sean más eficientes, más cortos. Y también acabamos, me da mucho gusto darles esta noticia, que acabamos de instalar la máquina recicladora de basura única en el estado de Baja California. Y hoy Tijuana está comercializando basura. Estamos teniendo ingresos por concepto de comercialización de basura y esperamos este año recurrir aquí al Consejo para hacerles un planteamiento porque eso es un apoyo del sector privado precisamente con quien estamos logrando este manejo y con eso pretendemos consolidarnos como una de las ciudades de manejo inteligente y administración de basura allá en México, en la ciudad de Tijuana.

Así es que muchísimas gracias a todos los funcionarios de NADBank y de todo el Consejo por el apoyo que hemos recibido, no sólo ahora, sino en los últimos nueve años. Muchísimas gracias.

[APLAUSO]

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

SRA. MORRIS: Excelente.

SR. GARCÉS: Antes de continuar con los comentarios públicos, me gustaría tomar esta oportunidad para reconocer al Lic. Everardo Corona, Cónsul de Documentación, Consulado de México aquí en San Antonio, aquí en San Antonio, por favor le voy a pedir que se identifique.

[APLAUSO]

SRA. MORRIS: Muy bien.

[EN ESPAÑOL]

SR. GARCÉS: Bienvenido.

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

Finalmente, también quisiera reconocer la presencia del Sr. Greg Gucci, Administrador Ejecutivo Adjunto de la Junta de Desarrollo Hidráulico de Texas.² Sr. Gucci, gracias.

[APLAUSO]

[EN ESPAÑOL]

SR. FLORES: Gracias Jorge, gracias Armando y Arturo y felicidades a todos los representantes de las comunidades de los proyectos que se celebran hoy.

Ahora empezamos con esta muy importante parte de esta reunión donde se reciben comentarios del público. Empezamos, por favor, con el Ing. Salvador Treviño Garza, titular de la Agencia Ambiental para el Desarrollo Sustentable del Gobierno del Estado de Tamaulipas, por favor.

SR. TREVIÑO: Muy buenas tardes tengan todos ustedes. Con el permiso del Consejo me gustaría tocar el tema de los residuos, un relleno sanitario precisamente en la Frontera Chica, la frontera ribereña. ¿Está lista la presentación?

Bueno, para el Gobierno del Estado de Tamaulipas, la verdad, el tema de residuos sólidos es de vital importancia. Sabemos perfectamente bien que el tema residuos significa salud. Y bueno en esta región, precisamente en esta región, ya con más de 30 años de afectación de salud, tanto del lado mexicano, el norte de Tamaulipas, como en el sur de Texas, por un mal manejo, pues ha presentado una contaminación seria en esta región.

Las ciudades que conforman esta frontera ribereña, que son cinco municipios, son: Ciudad Guerrero, Ciudad Mier, Camargo, Miguel Alemán y Díaz Ordaz. Todas ellas para formar un proyecto interesante, un proyecto de más de \$54 millones de pesos. Bueno, por las condiciones obviamente económicas de estos municipios pequeños sería imposible que por ellos mismos pudieran realizarlo.

Ventajas de hacer, manejar realmente un proyecto regional pues, se tiene obviamente en los ahorros sustanciales que se dan por las economías de escala que se producen en la ejecución de un proyecto de ese tipo.

² Texas Water Development Board (TWDB)

Dentro de la estructura planeada para el pago de los compromisos financieros de operación y mantenimiento al proyecto se requiere que existiera un fideicomiso que es precisamente al cual se le asignarán los recursos federales que están asignados a este municipio. Por otro lado, habrá una fuerte participación a este fideicomiso de parte del gobierno del estado aportando recursos, recursos estatales, federales, para hacer frente a los compromisos de estos municipios, sobre todo para que siempre exista la seguridad financiera y la continuidad operativa del proyecto.

Con esto, pues, obviamente se establece un planteamiento a un problema grave que ha sido para esta zona y puedo resolver. ¿De qué manera? Pues con un SWEP, a fondo perdido, de \$2 millones de dólares, y con un crédito municipal con el aval del Estado por la misma cantidad de \$2 millones de dólares. Aquellas aportaciones adicionales que se requieren en este proyecto obviamente serán realizadas, tanto por los recursos municipales y estatales. Y bueno, creando en este marco jurídico y operativo una infraestructura en la cual este proyecto perdure a largo plazo.

Como conclusiones, yo creo que el objetivo principal, que precisamente trabaja todos los días este Consejo, es resolver un problema de salud, un problema de salud que por muchos años ha estado afectando a ciudadanos tamaulipecos, así como del sur de Texas.

Por otro lado, se establece un planteamiento financiero y operativo acorde a las condiciones financieras de los municipios con una participación directa y muy comprometida del Gobierno del Estado. Por otro lado, se van a evitar las enfermedades que hasta el día de hoy han estado sucediendo en la zona por esa contaminación.

Así es que es un planteamiento también, de otra manera, en la cual genera un modelo de réplica para otras ciudades del estado. Precisamente el Estado, quien tiene la fortuna también de haber estado trabajando con este Consejo, con dos instituciones que le han dado la mano ya por más de ocho años. Pues, tiene trabajando un proyecto integral de residuos sólidos, donde vemos que la mayoría de las ciudades son proyectos regionales. Podemos ver ya el caso cristalizado de Matamoros, que recibió subsidio para la clausura de su antiguo basurero; el área de Altamira, Tampico y Madero, donde también en una forma conurbana resuelven sus problemas; la región de Victoria, Mante y San Fernando que muy prontamente estaremos presentando los rellenos regionales; así como el de la ciudad del Río Bravo, una peculiaridad de poderlo instalar en el mismo terreno de la planta de tratamiento de aguas residuales que anteriormente se tenía; en la ciudad de Reynosa y la ciudad de Nuevo Laredo tenemos otros proyectos que tienen que ver con energía renovable.

Entonces, en lo que se refiere a este proyecto del día de hoy, estamos hablando de la importancia que requiere el tema de residuos sólidos, donde en el estado precisamente se acaba de aprobar un nuevo código para el desarrollo sustentable, donde haremos frente al vacío que existía en la normatividad y juntos la federación y el estado podremos asegurar una continuidad en el tema de residuos sólidos. Así mismo, se crea en la misma estructura orgánica del Gobierno del Estado esta nueva agencia ambiental para el desarrollo sustentable, que estará viendo todos los temas junto con este Consejo, junto con las dos instituciones, COCEF y Banco de Desarrollo de América del Norte, para garantizar que los proyectos sucedan.

No nos queda la menor duda que la diferencia de esos proyectos se da aquí en este recinto. Esa participación del SWEPE garantiza realmente que los proyectos que se presentan se puedan concluir. De otra manera, también hacemos el compromiso de parte del Gobierno del Estado en seguir trabajando junto con ustedes, tanto en SWEPE como en crédito, como lo hemos demostrado en los últimos años en donde Tamaulipas ha ido creciendo su participación, a continuarlo haciendo en las diferentes áreas para mejorar la calidad de vida de todos los tamaulipecos. Muchas gracias.

[APLAUSO]

SR. FLORES: Muchas gracias, Ing. Treviño.

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

Ahora quisiera invitar a nuestro amigo, Steve Niemeyer, en representación de la Comisión de Calidad Ambiental de Texas, que pase a hacer sus comentarios.³

Donde usted guste.

SR. NIEMEYER: Me tienen que disculpar, me estoy haciendo viejo.

Buenas tardes y 'howdy'.⁴ Así saludamos aquí en Texas. Quisiera saber cómo se traduce eso. Buenas tardes y 'hola', Sra. Presidenta Morris y Vicepresidente Ochoa y distinguidos integrantes del Consejo. Gracias por permitirme hacer mis comentarios ante todos ustedes. Es otra expresión que tenemos en Texas.⁵

Siempre es bueno que los integrantes del Consejo vengan a la frontera. Especialmente cuando vienen a uno de nuestros estados fronterizos en esta linda ciudad de San Antonio, donde yo fui a la escuela y donde me gradué de la universidad. Asimismo, me da gusto que hayan tenido su última reunión en Ciudad Juárez y que hayan podido ver, de primera mano, las condiciones de la frontera. Espero que sigan teniendo sus reuniones en la frontera.

Para que quede sentado en el acta, mi nombre es Steve Niemeyer y trabajo en la Comisión de Calidad Ambiental de Texas, la TCEQ, como la hemos acordado porque es más fácil decirlo así; es la agencia ambiental del estado que cuenta con 2,900 empleados y 16 oficinas regionales, con nuestra sede en Austin.

El Presidente García manda sus disculpas por no poder estar presente en esta reunión. Tenemos la fortuna de tener al Presidente García, quien fue nombrado a esta agencia el año pasado por el Gobernador Perry y ahora es nuestro Presidente. Tenemos la fortuna de tenerlo como Presidente de nuestra agencia. Es un gran defensor de la frontera. Es originario de Brownsville y por muchos años trabajó para uno de los senadores fronterizos antes de convertirse en el Director de Políticas Fronterizas para quien, en aquel entonces, era el vicegobernador Rick Perry. Luego el Gobernador Perry se convirtió en el Gobernador. Él era el Director de Políticas Fronterizas y posteriormente se convirtió en el Secretario Adjunto de Estado, así que tiene un historial muy largo y muy sólido de apoyo en la frontera.

³ Texas Commission on Environmental Quality (TCEQ)

⁴ Se traduce al español como "hola".

⁵ Hace referencia a la contracción media tragada "y'all", por "you all" que significa "todos ustedes".

Dado que el no está aquí, me temo que van a tener que escucharme a mí. Nadie se ríe de mis chistes. Pues bueno, permítanme decirles que nuestra agencia siempre ha apoyado firmemente a la Comisión y al Banco. Agradecemos los esfuerzos de Daniel Chacón, Jorge Garcés y del excelente personal de ambas instituciones. La TCEQ ha trabajado con el personal del Banco y de la Comisión en diversas situaciones y en muchos proyectos, incluyendo reuniones interinstitucionales sobre la infraestructura en la frontera que se celebran trimestralmente en Austin, las cuales son organizadas por la Secretaría de Estado. De hecho, el año pasado en febrero, tuvimos una reunión aquí mismo, al final del pasillo, en el Banco, con otros integrantes de organismos estatales del medio ambiente, de organismos estatales de agua, para la Conferencia de Gobernadores Fronterizos y la tuvimos aquí en el Banco. Fueron muy amables al organizar esta junta. Y estuvieron presentes Jorge y Daniel y su personal nos proporcionó un gran apoyo para tener una extraordinaria reunión. Se los agradecemos.

En segundo lugar, hemos podido compartir información con la sociedad civil de Texas sobre proyectos en ciudades mexicanas que colindan con la frontera de Texas. Ambas instituciones han sido de muchísima ayuda al respecto. Esto es importante porque lo que pasa en el lado mexicano de la frontera beneficia directamente a los residentes texanos y cien dólares que se gastan en México tienen más impacto que cien dólares que se gastan en Estados Unidos. Estos proyectos, especialmente los de agua y aguas residuales, benefician a los residentes de Texas y el que se hayan documentado esas mejoras ha sido de mucha utilidad.

Déjenme concluir hablando brevemente de la conservación de agua. Me animó escuchar que hoy certificaron un proyecto para la conservación de agua en el Valle Imperial. Creemos que la conservación de agua es súper importante. Los proyectos de conservación de agua, especialmente aquéllos como el proyecto propuesto del acueducto Falcón-Matamoros y la presa de Brownsville, ambos cuentan con el apoyo de los diez Gobernadores Fronterizos de México y de Estados Unidos, constituyen un área en que la COCEF y el Banco deben continuar concentrándose.

Muchas gracias.

[APLAUSO]

SR. FLORES: Gracias, Steve.

[EN ESPAÑOL]

Ahora reconocemos al Sr. Jesús Hernández Caballero, en representación de Doms Agua. Por favor, tome la palabra.

SR. HERNÁNDEZ: Buenas tardes a todos. *Buenas tardes a todos.* Primeramente, agradecer la invitación que hace pública a estos eventos que sobre todo es una estrategia de conocimiento, de dar a conocer que los modelos y los recursos para los proyectos se pueden dar.

En particular, unos comentarios que tenemos son sobre la factibilidad de los proyectos. Hoy por hoy tenemos una de las concesiones, una planta tratadora de agua de 160 litros por segundo, que hoy por hoy producimos 100 y está en el corazón de un

núcleo industrial en donde al menos 80 litros por segundo se tiene interés de reusarse. Ahí el proyecto demanda una infraestructura de distribución y tratamiento que técnicamente ya se dan.

Aquí no es posible, el por qué no se pueda dar, sino cómo se hace llegar a que se dé el proyecto y, en particular, nuestro comentario como compañía es ver la forma de cómo sí llegar. Vemos en cuanto a garantías por ahí se vio, se han tenido reuniones con nuestro personal. Pero sí ver que lo peor que le puede pasar en proyectos es que no caminen, las demoras, por criterios, por documentación. Y yo creo que en estos proyectos, como todos los exitosos, van caminando y sobre todo que este tipo de proyectos son de gran impacto para ambas partes de la frontera y sobre todo para instituciones como el NADBank, como hemos visto y lo hemos palpado nosotros.

[APLAUSO]

SR. FLORES: Gracias, Sr. Hernández.

Ahora invitamos al Director General de Eco Quim, Carlos Treviño Treviño, por favor.

Si gusta pasar a dar la palabra... ¿No? Okay.

Juan Pablo Garza, tampoco.

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

El Sr. James Elium III, Director General del organismo operador de agua, *Olmiteo Water Supply Corporation*.

Robert Hamm, Presidente Ejecutivo de la Asociación de Gobiernos del Valle Imperial, California.⁶

SR. HAMM: Buenas tardes. Mi nombre es Bob Hamm. Soy el Director Ejecutivo de la Asociación de Gobiernos del Valle Imperial y somos la agencia de planeación de transporte en esa área de California, en la frontera mexicana.

Trataré de ser breve. Creo que están repartiendo copias de lo que les quiero hablar, pero estoy muy contento de ver que el BDAN y la COCEF están entrando en el área de calidad de aire y que van más allá de las áreas tradicionales de agua, aguas residuales, residuos sólidos y demás. Sin embargo, lo que quisiéramos es ver o por lo menos hacer que el Consejo piense en ser más agresivos en esa área. En particular, tenemos un problema que parece haber empezado en California. Ya se ha extendido por toda la frontera. Lo hemos estado tratando y viendo como un problema económico, pero tiene serias implicaciones ambientales y de salud, específicamente debido a la calidad de aire. Estoy hablando de las largas esperas en la frontera. En nuestra área en particular, generalmente de junio a mediados de septiembre, tenemos temperaturas de tres dígitos todos los días. Nuestro promedio de espera para cruzar la frontera entre semana es de una y dos horas, y esto significa que los vehículos están haciendo fila a lo largo de una cerca internacional entre Caléxico y Mexicali, dos o tres carriles de

⁶ *Imperial Valley Association of Governments.*

vehículos en espera con los motores prendidos en temperaturas de 100 grados, 100 grados o más. Y no es una coincidencia que el único lugar en California donde no se ha logrado cumplir con las normas en materia de dióxido de carbono es el receptor ubicado en un campo de fútbol de una preparatoria en Caléxico que se encuentra a cuatro cuadras de la frontera.

Estamos...

[SUENA EL TELÉFONO CELULAR]

Ay, ay, ay... Perdón. Es nuevo y no he aprendido a apagarlo cuando tengo que apagarlo.

Pues bien, una de las medidas que queremos tomar, y es lo que les repartimos en esas hojas, es que estamos trabajando con Caltrans, como suele ocurrir para lograr que Servicios Generales acepte construir un nuevo cruce fronterizo. Cualquiera de ustedes que haya estado involucrado en esto, para cuando se decide que es necesario y que se necesita, pasan 25 años antes de que se entregue el proyecto porque se tiene que pasar por el largo proceso de fondeo y demás.

Creemos que la infraestructura fronteriza es la única manera de acabar con esta calidad del aire, que es un problema relacionado con el TLC, es decir, más comercio ha ocasionado más filas y más contaminación. Así que lo que queremos ver es algo de cooperación con la Administración de Servicios Generales, las entidades de transporte local y otros para tratar de encontrar la manera de acortar las filas al crear mejores fronteras, fronteras más eficientes.

Y una de las cosas que estamos analizando con Caltrans, y por eso quería presentarles esta idea este año porque probablemente regresaremos a solicitar financiamiento a medida que esto se cristaliza, pero estamos considerando precios en función de valor. En el cruce fronterizo de Caléxico tenemos espacio para agregar unos seis carriles nuevos y queremos hacer lo que se está haciendo en otras áreas de California para que fluya el tránsito. Están construyendo nuevos carriles y lo están financiando al hacer que pague una cuota la gente que encuentra valor en el hecho de que el tránsito fluya más rápido. Y esta es una de las cosas que esperamos poder hacer. Caltrans acaba de solicitar el análisis de esto a la Administración de Carreteras Federales.

Asimismo, tendremos que trabajar con la gente de Mexicali, quienes son nuestros socios en muchos de estos proyectos, para trabajar en algunos sistemas inteligentes de transporte ya que la gente tiene que saber mucho antes de que llegue a la frontera cuál de los cruces fronterizos va a usar, qué tan larga será la espera en cada uno de los cruces y, si así lo desea, de cuánto será la cuota que tendrá que pagar si desea usar esa opción. Es por eso que vamos a combinar algo de nueva infraestructura con sistemas inteligentes de transporte y esperamos colaborar con el BDAN y la COCEF para lograrlo.

Muchas gracias.

[APLAUSO]

SR. GARCÉS: Durante la conferencia de prensa que tuvimos antes de esta reunión, la Presidenta del Consejo anunció lo que se aprobó hoy, el financiamiento de los tres proyectos que aprobaron en este día. Uno de ellos es el de Energía Láctea y el otro fue el de conservación de agua en el Valle Imperial de California. Y el tercer proyecto que quiero traer a colación es el proyecto de pavimentación, el proyecto de calidad de aire en Reynosa. Quise traerlo a colación porque está con nosotros el Lic. Jesús Guillermo Acebo Salmán, Secretario de Obras Públicas. Quiere dirigirnos unas palabras. Es un proyecto que va a pavimentar tres millones de metros cúbicos de calles a beneficio de 180,000 personas. Por favor, Sr. Secretario.

[EN ESPAÑOL]

SR. ACEBO SALMAN: Muy buenas tardes tengan todos ustedes. Agradezco la invitación que se le hiciera al Ayuntamiento de Reynosa, en representación del Alcalde Eliseo Oscar Luebert. Estamos aquí agradeciéndole al Sr. Garcés, al Lic. Ochoa, a la Sra. Liza Morris, al Dr. Chacón por el esfuerzo que se viene desarrollando para que el día de hoy tengamos la buena noticia de que ha sido aprobado un crédito para pavimentación dentro de un programa integral de vialidad y pavimentación, que contempla aproximadamente tres millones de metros cuadrados en tres años, de los cuales ya se ha iniciado este programa.

Debido al crecimiento que ha tenido nuestra ciudad, como ya lo mencionaba el alcalde de Tijuana, Reynosa se encuentra también con un crecimiento mayor al 5%, arriba de, por supuesto, de las ciudades de México. Por otro lado, habremos de comentar el grave déficit que tiene la ciudad de Reynosa que estima en un 50% respecto a la pavimentación, con lo cual se ve afectada la salud de los reynosenses, de los tamaulipecos que habitamos esta zona y que, de esta manera, ayudaremos fuertemente a la salud y al transporte de las personas y las mercancías en nuestra ciudad.

Así mismo, este crédito que hoy fue aprobado, que nos congratula muchísimo, será y servirá para apoyar un 20% del programa integral que en este trienio tiene marcado el Ayuntamiento de Reynosa, con lo cual, con la mezcla de recursos tanto del gobierno federal, del gobierno del estado y de los ciudadanos, habremos de hacer un programa histórico en nuestra ciudad.

Agradezco mucho el apoyo técnico que hemos tenido del NADBank y de COCEF y les diré que también estamos trabajando sobre un estudio hidrológico integral de la ciudad, así mismo como un relleno sanitario también para Reynosa. Muchas gracias por ese apoyo.

También habré de decir, porque hay que hablar de justicia, que Reynosa ha sido beneficiada con apoyos anteriores para tratamientos de agua por más de \$40 millones de dólares. Les agradecemos mucho y esperamos seguir trabajando de la mano con este Consejo, con el Banco y con la COCEF. Muchas gracias.

[APLAUSO]

SR. FLORES: Gracias señor Secretario.

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

Ahora quisiera invitar al Sr. Héctor González, el Gerente de Asuntos Gubernamentales del Organismo Operador de Servicios de Agua en El Paso. Por favor.

SR. GONZÁLEZ: Buenas tardes miembros del Consejo. Como se expresó mi nombre es Héctor González. Soy el Gerente de Asuntos Gubernamentales del Organismo de Servicios de Agua en El Paso. Somos los responsables de prestar los servicios de agua potable, alcantarillado sanitario y saneamiento, y ahora alcantarillado pluvial, a los residentes de El Paso.

Estuvimos aquí hace dos años y en ese tiempo les mencionamos la idea de desarrollar el programa de capacitación en El Paso que incluiría diversas áreas, como capacitación para los operadores de todo el estado, junto con comunidades fronterizas, el área de finanzas, el área de conservación, entre otros. Como coincidencia también teníamos en construcción nuestra planta de desalinización junto con un centro informativo también en construcción y cuando estuvimos aquí hace dos años, estuvimos de acuerdo en preparar una propuesta, una solicitud de fondos, para desarrollar una o varias de estas áreas.

Decidimos continuar con la construcción de nuestra planta de desalinización que ya está terminada. Resulta que es la planta de desalinización tierra adentro más grande de todo el mundo, con capacidad para tratar 27 y medio millones de galones de agua diarios. También terminamos nuestro centro informativo que se encuentra contiguo a esta planta, que por cierto, con gusto los invito para que consideren tener una de sus sesiones públicas en estas instalaciones. Tiene capacidad para 250 personas y varios salones de clase, así como un museo de agua, que básicamente se puede llamar así. Mucha gente de todas partes de la ciudad, en concreto, muchas escuelas vienen a aprender sobre el agua y temas relacionados.

Sin embargo, la razón por la cual estoy aquí es para mencionarles que hemos desarrollado una propuesta para iniciar la primera fase de este programa de capacitación y para enfocarla en la conservación de agua. Como ya se mencionó anteriormente, sé que uno de los proyectos a que ustedes otorgaron financiamiento el día de hoy fue un proyecto de conservación de agua. Entonces, lo que quisiéramos proponerles es un programa de capacitación donde entrenáramos a operadores de organismos de todo el estado, e inclusive de todas las comunidades de ambos lados de la frontera, y que se iniciara un programa de capacitación o bien, poner en marcha un programa de capacitación en el área de conservación de agua. Traigo conmigo una copia de las propuestas y se la quiero dejar al Sr. Garcés y al Sr. Chacón para que su personal considere fondear esta propuesta. Como ya lo dije antes, la primera fase incluye conservación de agua.

El segundo punto del que quiero hablarles es que se le pidió al Organismo Operador de Servicios de Agua de El Paso que del primero de marzo de este año en adelante también operara y diera mantenimiento a todo el sistema relacionado con aguas pluviales, lo que incluye todas las áreas dentro de la ciudad de El Paso y lo que quisiéramos hacer es considerar la posibilidad de presentar una solicitud de certificación para incluir aquellas áreas que están fuera de la ciudad pero dentro del condado, en el condado de El Paso, para que al fin de cuentas tengamos la capacidad de desarrollar y construir instalaciones pluviales en esas áreas fuera de la ciudad. Por tal razón esperamos poder reunirnos con el personal de la COCEF y después con el BDAN para

que consideren nuestra certificación y finalmente el financiamiento de algunas de estas instalaciones en el condado de El Paso.

Muchas gracias.

[APLAUSO]

SR. FLORES: Muchas gracias Sr. González.

Ahora quisiera ceder la palabra a nuestro amigo Mannti Cummins, en representación de la empresa *American Shoreline*. Y si me permite Sra. Presidenta, quiero destacar que realmente estamos entrando en una nueva economía, según lo demuestra el puesto que ocupa Mannti, "Administrador de Viento". Es la primera vez que veo este puesto.

[EN ESPAÑOL]

SR. CUMMINS: Buenas tardes.

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

Buenas tardes. Quisiera hablarles de nuestra compañía, *American Shoreline*. Nos dedicamos al desarrollo de energía, empezamos en el lado oscuro de petróleo y gasolina, todavía seguimos muy activos en esas áreas, considerando que es la gasolina la que generó energía en nuestros vehículos el día de hoy para que pudiéramos llegar aquí esta tarde. Pero tenemos proyectos de energía eólica de unos 4 mil megavatios, que básicamente están divididos con 2 mil megavatios en los Estados Unidos y 2 mil megavatios en México. Primero, quiero hablarles de nuestros proyectos en Texas, nuestros proyectos en México y hacer algunos comentarios del papel crucial que el BDAN y la COCEF han desempeñado y continuarán desempeñando en el desarrollo de estos proyectos.

Nuestro primer proyecto es en el condado de Kennedy, la granja eólica Peñascal, que se encuentra en construcción actualmente. La primera fase de 200 megavatios estará en operación para finales de este año. El BDAN ha estado presente en eso, al proporcionar asesoría profesional, apoyo moral y emocional en todo el proceso. Utilizamos fondos provenientes del Programa de Desarrollo de Proyectos (PDP) para la formulación inicial del programa y gracias a su apoyo hemos logrado integrar un paquete de inversión de \$2 mil millones de dólares para este proyecto que pueda llegar a generar 800 megavatios.

En segundo lugar, tenemos otros dos proyectos en los condados de Zapata, Jim Hogg y Webb: los proyectos de Alta Mesa y Río Vista; de igual forma, hemos solicitado la certificación de la COCEF. Los dos también representan una posible inversión de \$2 mil millones de dólares, que se realizará en dos o tres fases. La primera fase del proyecto Río Vista en el condado de Jim Hogg iniciará construcción en 2009 y operación en 2010. En colaboración con el Maestro Chacón y su equipo de la COCEF, esperamos lograr la certificación de la COCEF para ese proyecto para fines de este año y que en un futuro cercano tengamos una ceremonia de firma y que podamos salir de aquí con uno de esos lindos documentos que este caballero tiene por ahí.

Pero eso es solamente el inicio. Tenemos otro proyecto de Alta Mesa de 150 megavatios en el condado de Webb que se encuentra bajo la misma programación de desarrollo que la del proyecto de Río Vista; esperamos que la certificación se logre este otoño y que tenga su cierre financiero en el primer o segundo trimestre del 2009, y su construcción en 2010.

[EN ESPAÑOL]

Voy a cambiar de canal un tantito para hablar sobre mi puesto como Director de la empresa Frontera Renovable que es filial mexicana de la empresa *American Shoreline*, con sede en Monterrey, Nuevo León. En México tenemos tres proyectos igual con unos aproximadamente 2 mil megavatios en desarrollo. En la actualidad contamos con 62 mil hectáreas bajo contrato, tres torres de medición que muestran un potencial eólico bastante robusto. Hemos entablado pláticas iniciales con socios de autoabastecimiento para consumo.

Y también en estas labores quiero destacar ya las labores del Arq. Arturo Núñez y Lic. Scott Storment que han estado desde el inicio de esto también. Quiero resaltar la importancia del BDAN y la COCEF en el apoyo de estos proyectos. Si no fuera por la existencia y el apoyo de esas dos organizaciones, estos programas de desarrollo no serían posibles. Esperamos ya ampliar esta asociación estratégica entre las organizaciones que representamos, las organizaciones aquí, para tener una fila de proyectos en etapas que representaría una inversión en su conjunto, como unos \$5 mil millones de dólares, abasteciendo un sinnúmero de casas, industrias, con energía limpia que no contamina, que no usa agua, renovable y es barato.

Bueno, muchas gracias y gracias por el apoyo.

[APLAUSO]

SR. FLORES: Gracias, Mannti.

Ahora reconocemos a Enrique Orozco Oseguera, consejero del organismo operador del Puente Internacional Cucapá.

SR. OROZCO: Muy buenas tardes, gracias por la oportunidad que nos dan para expresarles a ustedes sobre un proyecto que tenemos en San Luís Río Colorado, Sonora, un poco atípico a la costumbre de la formación de esta organización, al parecer como que... ha pasado como que no sea aceptado, asimilado, que encuadra perfectamente bien también como un problema ambiental para ser aceptado.

Yo quiero decirles, por aquellos que no estén familiarizados tampoco con la ubicación de San Luís Río Colorado, nos encontramos como una ciudad vecina de la ciudad de Yuma, Arizona y nuestra ciudad hermana del lado de los Estados Unidos es San Luis, Arizona. Tenemos una temperatura aproximadamente entre los meses de junio y agosto de... alcanzamos hasta los 52 grados centígrados, más o menos 130 grados Fahrenheit.

El día de hoy, todavía, cualquiera de ustedes que pudiera darse una vueltecita por esos rumbos se van a dar cuenta de un problema que realmente tenemos, razón por la cual hemos llegado nosotros a plantearles el problema de una nueva puerta

comercial. Resulta que también tenemos un fenómeno en San Luis Río Colorado donde aproximadamente unos 12 mil trabajadores, como una media diaria anualizada, pasan diariamente a trabajar a los campos de Yuma, Arizona. Desde las 3 de la mañana hasta 7 ó 7:30 de la mañana pasa esa cantidad de gentes. Y su regreso se da entre las 4 de la tarde en adelante hasta como las 8 de la noche. Pues esa aduana de San Luis Río Colorado, la realidad es que no le podemos llamar aduana y nuestro proyecto más bien sería, más bien crear una nueva aduana que lo estamos haciendo a manera planeada, y sacar un problema serio que tenemos ahí, es bastante grave, el asunto ambiental.

¿Pero por qué es el asunto ambiental? Pues bien, resulta de que la espera que tenemos ahorita con el crecimiento que ha tenido San Luis Río Colorado ahorita, ya sobrepasamos los 200 mil habitantes, y la creación del muro metálico que se está haciendo, resulta de que eso y la fila que se hace paralela a la línea fronteriza, lo que tenemos es un túnel propiamente y la espera de dos a tres horas con esas temperaturas se podrán ustedes imaginar cuánto son las emisiones tóxicas que estamos arrojando con esos vehículos independientemente del adelgazamiento de los aceites y los motores. Y traemos un ambiente aproximadamente a los cinco pies de altura que cuando recargamos en cualquier parte nos manchamos las mangas de la camisa y el humo negro que estamos respirando. Esto es el ambiente que realmente estamos viviendo en esa zona, lamentablemente porque nunca fue planeada esa aduana. Se ha hecho lo imposible por tratar de prestar un servicio, pero hoy en día definitivamente ya es un verdadero caos.

La única calle principal de salida para pasar a los Estados Unidos, es una calle de 14 metros, la cual fue dividida a la mitad, en donde los camiones también circulan por un lado en paralelo de los vehículos ligeros. Pero todavía debido a su ubicación como se encuentra y a como fue parchado el sistema de operación de esa aduana; resulta que cada vez que tiene que pasar un vehículo a segunda inspección, pues tiene que parar el tráfico de los ligeros y cada vez que tiene que regresarse se paran los vehículos ligeros. Y a parte cada vez que entra y sale a los Estados Unidos también pues se paran los vehículos ligeros. Eso y lo malo que tiene ahorita de infraestructura porque está cercado y circundado por viviendas, negocios o sea, todo es habitacional, ya no se puede crecer definitivamente. Todo esto es una multiplicación muy seria de gases tóxicos y una contaminación bastante fuerte.

Esto nos llevó a tratar de promover nosotros una puerta comercial. Hicimos una alianza con un grupo de Yuma, la *Yuma Port Authority*, con la cual hemos trabajado estos últimos 10 años bastante fuerte. Formamos parte de un grupo que proporciona información a la comunidad, unificando nuestros esfuerzos para ver si podemos resolver este problema, ya que en el nuevo proyecto que tenemos el tránsito no va a ir paralelo a la línea fronteriza. Será en dirección norte/sur, y eso resolverá automáticamente el problema de la concentración de los contaminantes que tenemos. Empezaremos quitando los camiones, que son la causa principal de las largas esperas de los vehículos ligeros, los de pasajeros. Es una vergüenza que en ambos lados de la frontera ocupamos el primer lugar en problemas respiratorios y definitivamente esto no nos agrada, no nos halaga y quisiéramos poder lograr darle solución. Creo que todos los ciudadanos de ambos lados de la frontera pues tiene derecho a tener precisamente una mejor calidad de vida.

Quiero decirles por último que la cercanía que tenemos de Yuma al mar que son 60 millas aproximadamente, 111 kilómetros, hace también que vengan frecuentemente

los viernes en la tarde y hasta los domingos, un promedio de 30 mil personas a las playas. Se pueden ustedes imaginar también de esa salida y regreso, pues tenemos filas ahorita todos los días de tres a cuatro millas, ó 5 a 6 kilómetros. Y esto definitivamente es imposible y estamos apelando la comprensión de todos ustedes a ver si podemos incorporar ese proyecto. El día de hoy hemos intentado darles los requisitos necesarios a las autoridades mexicanas tratando de llegar el proyecto ambiental correspondiente. Hemos recibido bastante apoyo de los funcionarios del Banco, de la COCEF. De antemano un agradecimiento, esperamos no causarles... ser inoportunos en la insistencia con nuestra postura pero creo que es importante que volteemos a dar una idea de este problema que tenemos.

El Gobierno Mexicano finalmente aceptó que hiciéramos un proyecto binacional de una puerta comercial. De la parte de Estados Unidos comenzaron el día 15 de febrero de este año. Ya la puerta comercial está en construcción y esperamos ponerla en operación para septiembre del año que viene, ambos proyectos. Nosotros quisiéramos comenzar el día 28 de agosto que son las fechas que hemos propuesto con el Gobierno Federal Mexicano y también de acuerdo con la GSA de los Estados Unidos.⁷

Pues agradezco nuevamente la oportunidad que nos dieron. Esperamos ser escuchados. Y los invitamos próximamente a la inauguración de San Luis Río Colorado II. Muchas gracias.

[APLAUSO]

SR. FLORES: Gracias Sr. Orozco.

Ahora invitamos a Juan Carlos Ochoa de la Rosa, Director de Proyectos Especiales en representación de la Comisión Estatal de Agua y Saneamiento de Coahuila, que nos de la palabra por favor.

SR. OCHOA: Gracias. Primero que nada un agradecimiento a todos los Miembros del Consejo y un saludo de parte de nuestro Gobernador de Coahuila, el Profesor Humberto Moreira Valdez, del Director de la Comisión Estatal de Agua y Saneamiento, Emilio Vichara Marco Wong, que es para la comisión de que yo trabajo.

Como antecedente quiero comentarles que ya hemos trabajado anteriormente con el Banco, sobre todo en la franja que interviene Acuña y Piedras Negras, esto aprovechando la jurisdicción de los 100 kilómetros. Hemos hecho ya proyectos, construcción, actualmente está en fase de operación, en materia de agua potable y drenaje.

Lo que estamos buscando ahora es con la nueva jurisdicción ampliada de los 300 kilómetros, Coahuila se ve casi grandemente beneficiada abarcando la mayoría de los municipios que tiene Coahuila. Y estamos actualmente trabajando con el Banco para poder proponerles a ustedes proyectos viables que próximamente también estemos firmando con ustedes ya, créditos, convenios en materia de manejo de agua potable, drenaje, tratamiento de agua residual, recolección y disposición de residuos sólidos, así

⁷ U.S. General Services Administration (Administración de Servicios Generales).

como también considerando la conservación del agua mediante cambios o sustituciones de sanitarios convencionales por sanitarios ahorradores que grandemente es un problema en varias zonas del estado acerca de este tema.

Más que nada queremos seguir colaborando con ustedes, siempre lo hemos hecho bastante bien, con todo el equipo que tiene el Banco y la COCEF. Estamos a sus órdenes. Muchas gracias.

[APLAUSO]

SR. FLORES: Gracias Sr. Ochoa.

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

Ahora me permito invitar al Sr. Thomas Rodríguez, Director del Departamento de Servicios Públicos de mi ciudad natal, Laredo, Texas.

SR. RODRIGUEZ: Gracias. Señora Presidenta, miembros del Consejo, estoy aquí en nombre del Departamento de Servicios Públicos de la Ciudad de Laredo, en nombre del Presidente Municipal y del Ayuntamiento para agradecerles lo que han hecho por nosotros, porque nos hemos procurado hacer el proyecto para suministrar agua a los asentamientos irregulares.

La Junta de Desarrollo Hidráulico ha ayudado de una manera increíble, pero sin la ayuda de ustedes no hubiéramos podido terminar la zona noroeste de la ciudad, lo que llamamos Mines Road y Peñitas, las aguas residuales y la planta de tratamiento de aguas residuales, al igual que en las zonas sur y este de Laredo donde teníamos una línea de agua potable de 18 pulgadas que financió el BDAN. Ésa ya está terminada y estamos trabajando arduamente en los otros.

Tenemos un nuevo administrador municipal. Nuestro nuevo administrador municipal era un subadministrador municipal de la Ciudad de Laredo, Carlos Villarreal. Inició en este puesto en abril del 2007 y su servidor es el Director de Servicios Públicos por segunda ocasión. Así que regresé en mayo del 2007 y tengo que expresarles el mismo compromiso que hice con su personal de que estamos trabajando arduamente para terminar los proyectos a tiempo.

Asimismo, quiero agradecerles a ustedes y a su personal porque nos han ayudado extraordinariamente y han hecho que las cosas sean buenas para nosotros. Muchas gracias.

[APLAUSO]

SR. FLORES: Gracias, Sr. Rodríguez. La última persona registrada para hacer comentarios es el Sr. Roberto Bennett,...

[EN ESPAÑOL]

...el alcalde de Río Bravo, Tamaulipas. Por favor, Sr. Alcalde.

SR. BENNETT: Muy buenas tardes, con el permiso del Consejo del Banco de Desarrollo de América del Norte y la Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza. Primero que todo y en nombre de los habitantes de Río Bravo, Tamaulipas, quiero decirles que nos sentimos muy contentos de poder, el día de hoy, firmar este importante convenio donde esperemos estar a la altura de otras ciudades en cuanto a los temas ecológicos tan importantes para nosotros y sobre todo para las juventudes.

Río Bravo no contaba, hasta el día de hoy, con plantas tratadoras y tener el drenaje a cielo abierto. Y este importante convenio se logra con ustedes en muy buena parte, gracias a la aportación que nos permite terminar estos proyectos, a fondo perdido del BEIF por más de \$12 millones de dólares. La verdad, a todo el Consejo, a las instituciones que representan, muchas gracias por este importante apoyo y ayuda para Río Bravo, Tamaulipas.

También quisiera decirles que estamos en el tema del relleno sanitario muy interesados, tema que tendremos que ver en los próximos días y agradeceremos de antemano las atenciones que nos sirvan presentar a Río Bravo, Tamaulipas en este importante tema ecológico.

Muchísimas gracias al Consejo. Estamos muy contentos, yo creo que se nota y les agradecemos. Gracias.

[APLAUSO]

SR. FLORES: Gracias Sr. Alcalde.

[TRADUCCIÓN DEL INGLÉS]

Con esto concluimos los comentarios públicos de las personas que se registraron para hablar ante el Consejo. Si hay alguna otra persona que quisiera dirigirse al Consejo Directivo, le invitamos a hacer uso de la palabra en este momento.

Muy bien, Señora Presidenta, le cedo la palabra para que haga sus comentarios finales, al igual que el resto de los miembros del Consejo.

SRA. MORRIS: Gracias. Quisiera hacer un breve comentario. Muchas gracias por estar aquí presentes. Es una oportunidad muy importante para que los miembros del Consejo que no residen en la frontera tengan una idea real de los retos, los retos ambientales que ustedes enfrentan y la manera en que la COCEF y el BDAN les pueden ayudar a enfrentarlos. Es importante para nuestra supervisión efectiva de esta institución y agradecemos su presencia, gracias.

[APLAUSO]

SR. FLORES: Gracias, señora Presidenta del Consejo. Ahora invitamos a todos y cada uno de ustedes a que nos acompañen a la recepción que tendremos inmediatamente después de esta reunión.

Se da por concluida la sesión y los invitamos a que se queden a la recepción, gracias.

[SE CONCLUYÓ LA SESIÓN]